

「學習檔案」在中國語文學習評估中的特點

廖佩莉

香港教育學院中文系

香港近年的教育改革，強調校本評估。學校評估不應單看學生在考試和測驗中的成績，而應多注意學生在學習過程的表現，因此形成性功能的評估尤其重要。學習檔案評量是形成性評估的一種，但是香港小學中國語文教師仍未廣泛在評估中應用，其中一個原因是教師對學習檔案這觀念仍很含糊。學習檔案有很多不同的名稱和種類，它主要的功用是什麼？究竟學習檔案和文件夾有什麼分別？傳統評估模式與學習檔案評量的分別在哪裏？本文旨在探討學習檔案的性質和特點，希望教師能從中得到一些啟發，充分發揮學習檔案的潛在功能。

學習檔案有很多不同的名稱，香港教育文件把它稱為「功課樣本夾」(香港課程發展議會，1995)，台灣學者譯作「歷程檔案評量」(張美玉，1996)，「作品集項評量」(簡茂發，1995)，近年國內的學者稱它為「成長記錄袋」(錢有玉，2003)，「檔案袋」(陳兵，2005)。學習檔案的種類有很多，例如有展示型、描述型和評估型(趙德成、徐芬，2002)。無論檔案用什麼名稱，檔案屬哪一類，最重要的是：檔案的作用是收集學生在學習與發展過程中努力進步的例証。不同的檔案目的，收集的例証就不同，因此形成不同種類的檔案。本文基於檔案有助記錄學生的學習情況，學生建構學習檔案的過程其實也是一個學習歷程，因此本文用「學習檔案」一詞。

學習檔案的英文名叫portfolio，有文件夾和公事包的意思，即將個人作品放在文件夾裏以顯示個人的成就。最初是攝影家，藝術創作者採用文件夾來收集自己的作品。教育家早在20世紀70年代已應用學習檔案，用來記錄大學講師的工作表現，作為考績評核(Knapper, 1995)。到了80年代西方中小學開始使用，當時美國教育界認為以傳統紙筆考試並未能反映學生的學習全貌，因此提出用學習檔案來記錄學生學習的實況。

學習檔案是有目的地收集學生的作品。學生須參與建構學習檔案的過程，例如檔案內容、的選擇，選擇和判斷作品的標準和學生自我反省作品的得失(Arter, 1990)。學習檔案表面看來是個厚厚的文件夾，但卻與一般文件夾有很大的分別。文件夾是用作存放資

料，將文件分類，本身是沒有生命力的；但學習檔案是學生主動地因特殊目的而收集自己作品的樣本，檔案內容包含學生本身及其他人對自己學習的評論。這正好提供學生仔細思索他們作品的機會，檔案內載滿了學生學習的心路歷程，能反映學生的所學所思。

值得注意的是：如果學生在構建學習檔案的過程中缺乏足夠的指導，學習檔案就會變成純粹堆砌作品的文件夾，所以指導學生建構學習檔案的過程是非常重要的。指導的過程可包括教師須明示學生說明建立學習檔案的目的和用途，確定要收集的例証(學生作品樣本)，評定例証的準則。更重要的是教師運用的教學策略應「以學生為中心」，學生有機會參與不同類型的課堂和課後延續的活動搜集自己學習的例証。同時教師應幫助學生在學習過程中反思，所以，建構學習檔案的過程是一項具積極意義的學習活動。如果教師將學習檔案引進到「以教師講授為主」的傳統教室，只讓學生收集操練式的練習和作業，填滿學習檔案，這將與文件夾沒有多大的分別，並不能達致學習檔案的目的。

學習檔案能展示學生學習的思想過程和進步表現，可以用作評量學生學習的情況，所以也可稱為學習檔案評量。這種評量模式與傳統評估模式是截然不同的。下面是兩者的比較，從中可見學習檔案在中國語文科評估中的五個特點：

(一) 學習過程的評估

在評估的理念上，傳統的評估多是「一考定終身」，離不開筆紙測驗和考試，以學生在考試中的表現來決定學生所學的成果。這種評估模式目的是評核學生所學的成果，甄別學生的能力，以達到篩選學生的效果，因此學生與學生之間會互相比較和競爭。這種評估模式沿用已久，可是過份強調總結性評估，導致發展性的評估功能難以充份發揮出來(趙德成、徐芬，2002)。但學習檔案評量的目的是記錄學生學習的情況，課程內容和目的決定學生應選什麼例証放在檔案。學生在收集的例証上寫上反思。

以中國語文科的寫作評估為例，一般是學生就考試題目選題作答，在特定的時間和空間寫作。這種傳統評估模式的主要問題有兩個：一是考試的作文題目未必符合學生的興趣；二是學生應考的當天可能並非最佳狀態(包括情緒和健康)，這可能影響學生的寫作成績。但學習檔案則包括學生平日的寫作紀錄，學生可根據自己平時的表現選擇自己喜愛的作品作為評分。有些學校容許學生可就教師所給予的意見加以修改寫作，所以檔案中已包括學生的初稿、修改稿和訂稿的學習過程，這種學習檔案評量是側重平時學生學習的進程。

(二) 以學生為主體的評估

在評估的主體上，傳統的評估大都是教師決定考什麼，給什麼評分，學生處於一個被動的角色；但在學習檔案評量中，能充分發揮學生的主體性。檔案評量十分注重評價在

學習過程中學生的參與，參與評價者不再是完全由教師支配，原因有兩個：一是學生有極大的選擇性決定用什麼例証或作品來評分；二是評分準則由教師和學生共同釐訂。為了讓學生能了解評價寫作文章的標準，教師事先要教學生一些評分技巧，如應從哪些方面評定他人文章、如何寫評語等相關知識。有些教師甚至和學生一起釐訂一份自我評估及同伴評價的標準。整個評估過程中，不是單方面由教師決定的，而是有機會給學生參與。

(三) 動態的評估

在評估的趨向上，一般傳統的評估模式是以默書和測驗為主，學生默默地接受測試。這種靜態評估並未能反映學生在課堂上的動態活動。教師評估學生聽說能力，大都是在考試時給學生聆聽一段故事或對話，學生然後在試卷依題作答；在評估學生的說話能力時，很多時是教師給學生看圖或題目，請學生依圖或題目說話，然後給分數。其實教師在日常的教學中已設計不同的課堂活動。學習檔案評量非常注重學生課堂表現記錄，所以堂上有關聽、說、讀、寫的課堂活動，也可以是評量學生表現的依據。

教師可將學生平時在課堂上講故事、分組討論和角色扮演的說話內容錄音，然後提出改善方法，讓學生在下一同類型課堂活動裏表現更佳。這些學習經驗是學生根據自己的已有經驗，重新建構的一個動態過程。學生在活動中所收集的例証，正好反映學生動態的學習表現。同時他們反思自己在新的知識與已有知識之間所建立的意義和聯繫。這是學生在思想上的動態活動。

(四) 多樣化評估

學習檔案包含了多元化的評估，所謂「多元化」，一是來自評估內容；二是來自參與評估的人物。傳統評估學生的模式主要依賴考試，而考試內容大都以知識為主，對學生的態度、情意和習慣的評估並不多見。但是評估學生的表現不僅包括學生的認知能力，還包含學生的學習動機和情意態度。香港課程發展議會(2004)提出了品德情意的學習，其中一個目標是培養學生的自省和判斷能力。在課程指引中也提及學習語文的應有態度，例如樂於寫作，勤於閱讀，勇於表達，認真聆聽。這些有關學生的情意、態度和習慣的評估是較難評量的，但是在學習檔案內學生就收集的作品進行自評和反思，同時也收集同儕間的互評表和家長評分表。這些資料可作為教師評估學生的情意、態度和習慣的依據，全面評估學生的學習表現。

除了老師，學生和家長也可參與評估學生的表現。在學生的自評和互評的過程中，教師可請他們考慮將哪些作品存入學習檔案內，思考這些作品的優點、缺點和可改善的地方，促進學生的批判思維能力，進而提升學習水平。家長檢視自己孩子的作品，不但有助他們了解孩子的學習情況，而且可以增加親子溝通的機會。

(五) 教學與評估有機地結合

在傳統的課堂中，教師通常在完成教學後才對學生進行評估，教學活動和評估活動是分開的；學習檔案評量能有效地將教學和評估活動結合起來。教師可以把檔案評價貫穿和融合在整個教學過程。首先正如前文所說，教師的課堂活動應以學生為中心，鼓勵學生可就學習活動收集學習例証，教師從活動中評估學生的學習成效；其次教師在設計課堂教學時可預留時間給學生建構學習檔案，例如教師可與學生討論學習例証、幫助學生反思所學和舉行學習檔案展示會，確保學習檔案評量是在互動的情況下進行。更重要的是教師可就學生呈交的檔案資料，分析學生的學習得失，從而改善自己的教學策略，調整教學目標，配合學生的需要，促進學生的學習。

中國語文科的評估一向是以評定學生的語文能力為主導，但在新課程下，評估是以促進學習為目的。學習檔案評量是一種新的學習和評估模式，雖然在實施時存在不少困難，例如教師和家長須花大量時間查閱檔案，教師批改檔案的標準也難以製訂，但學生建構學習檔案的過程卻能促進學生進行有意義的學習。傳統的考試，屬總結性評估，評估模式是較客觀和公正的；學習檔案可以說是形成性評估，評估模式是很多樣化。學習檔案評量和傳統的考試模式是互不排斥的，兩者可互補不足，相輔相成。只有這樣，才能準確地、真實地反映學生的中國語文學習水平。

參考書目：

- 陳 兵：〈檔案袋在英語學習評價中的應用〉，《課程教材教學研究(小教研究)》第6期(2005年6月)，頁24-25。
- 香港課程發展議會：《小學中國語文建議學習重點》，(2004)香港：香港課程發展議會。
- 張美玉：〈歷程檔案在建構教學之應用一個科學的實徵研究〉，《教育科技與媒體》第27期(1996年)，頁31-46。
- 趙德成、徐芬：〈成長記錄袋應用反思與改進〉，《評價與考試》第7期(2002年7月)，頁43-45。
- 錢有玉：〈小學生成長記錄袋的設計與操作〉，《安徽教育》半月刊(2003年2月)，頁18-19。
- 簡茂發：〈學習評量新趨勢〉，《教育研究雙月刊》第45期(1995年2月)，頁9-13。
- Arter, J. (1990). Using Portfolios in instruction and assessment State of Art Summary. Portland: Northwest Regional Education Laboratory
- Knapper, C.K. (1995). 'The origins of teaching portfolios', Journal on Excellence in College Teaching, 6 (1), pp.45-56。